

# Ba Ngôi Báu

## The Three Jewels






### Mục Đích của Bài Học

Sau khi học bài này, chúng ta sẽ hiểu về Phật, về Pháp và về Tăng.

### Giới Thiệu

**Phật, Pháp, và Tăng** (Tam Bảo) là ba ngôi quý báu nhất mà đoàn sinh Gia Đình Phật Tử phải biết trân quý.

### Ba Ngôi Báu

<p><b>Phật</b> là đấng đã giác ngộ. Với tấm lòng Từ Bi, Đức Phật dạy mọi loài, mọi vật dùng Trí Tuệ và Lòng Thương Yêu để sống hạnh phúc chân thật.</p>		<p><b>Buddha</b> is the Enlightened One. With a compassionate heart, he teaches all people and animals how to use Wisdom and Love to have true happiness.</p>
<p><b>Pháp</b> là những lời dạy của Đức Phật để giúp chúng sanh sống bình an và hạnh phúc trong từng phút giây hiện tại.</p> <p>Những lời dạy chính yếu của Đức Phật là:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ĐỪNG LÀM ĐIỀU XẤU XA.</li> <li>• HÃY LÀM ĐIỀU TỐT LÀNH.</li> <li>• GIỮ CHO THÂN TÂM TRONG SẠCH.</li> </ul>		<p><b>Dharma</b> is Buddha's teachings. The Dharma teaches us how to live each moment in peace and happiness.</p> <p>The basic teachings of the Buddha are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do Not Do Bad.</li> <li>• Do Good.</li> <li>• Keep our Mind Clean and Pure.</li> </ul>
<p><b>Tăng Đoàn</b> là một nhóm gồm những vị Tăng hay Ni phát nguyện xuất gia và thực hành Phật Pháp. Những vị này sẽ truyền đạt lại những lời dạy của Đức Phật để giúp chúng ta tu tập để có được cuộc sống an lành và hạnh phúc. Tăng Đoàn là gương tốt để cho Phật Tử noi theo.</p>		<p><b>Sangha</b> is a group of monks or nuns, who vowed to live the monastic life and practice the Dharma. They transfer Buddha's teachings to us. They help us practice and live a good and happy life. The monks and nuns set a good</p>

### Tóm Lược

Tam Bảo rất quý báu đối với người Phật Tử, vì vậy chúng ta luôn tỏ lòng tôn kính đến Đức Phật, học hỏi Phật Pháp và thực hành lời khuyên dạy của Chư Tăng Ni để cuộc sống của chúng ta thật sự hạnh phúc và an lạc.

### Lesson Objectives

After studying this lesson, one should understand the meaning of Buddha, Dharma, and Sangha.

### Introduction

Members of the Buddhist Youth Association should respect and cherish the most precious Three Jewels, which are the **Buddha, Dharma, and Sangha.**

### 3 Jewels

**Buddha** is the Enlightened One. With a compassionate heart, he teaches all people and animals how to use Wisdom and Love to have true happiness.

**Dharma** is Buddha's teachings. The Dharma teaches us how to live each moment in peace and happiness.

The basic teachings of the Buddha are:

- Do Not Do Bad.
- Do Good.
- Keep our Mind Clean and Pure.

**Sangha** is a group of monks or nuns, who vowed to live the monastic life and practice the Dharma. They transfer Buddha's teachings to us. They help us practice and live a good and happy life. The monks and nuns set a good

### Summary

The Three Jewels are very special to Buddhists. Therefore, we have to show respect to the Buddha, learn and understand the Dharma, and listen and follow the teachings of the Sangha. In turn, our life will become more peaceful and happier.



Bài Tập 1 / Assignment 1:



# Ba Ngôi Báu

## The Three Jewels

A. Tập Bài Ca: **Ba Tự Quy** (Hát theo nhạc *Kìa Con Bướm Vàng*)

### THE THREE JEWELS

Who is Buddha? Who is Buddha?  
Tell me please, tell me please,  
Buddha is my teacher, Buddha is my teacher,  
Helping me, to be free.

Helping me, to be free.  
What is Dharma? What is Dharma?

Tell me please, tell me please,  
Dharma is the teaching, Dharma is the teaching,  
Helping me, to be free.  
Helping me, to be free.

Who is Sangha? Who is Sangha?

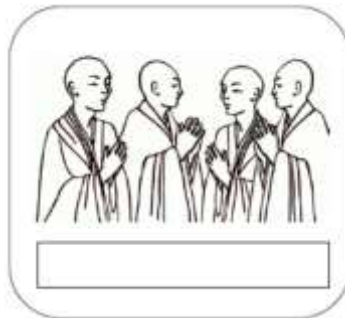
Tell me please, tell me please,  
Sangha is my brother, Sangha is my sister,  
Helping me, to be free.  
Helping me, to be free.

B. Tập bài ca, rồi trả lời những câu hỏi dưới đây (Practice singing the song "The Three Jewels" and then answer the following questions):

- 1) Phật là ai? (Who is Buddha?): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 2) Pháp là gì? (What is Dharma?): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- 3) Tăng là gì? (What is Sangha?)  
\_\_\_\_\_
- 4) Ba Ngôi Báu là \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_
- 5) The 3 Jewels are: \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

C. Label which picture is:

Phật - Buddha  
Pháp - Dharma  
Tăng - Sangha



## Bài Tập 2 / Assignment 2:

# Ba Ngôi Báu The Three Jewels



## Làm play dough tự chế và nặn một bức tượng của Đức Phật



### Ingredients for making play- dough (no cooking required):

- 3-4 cups all-purpose or bread flour
- 1 1/2 cups salt
- 1 1/2 tablespoons cream of tartar
- 2 tablespoons of vegetable oil
- 2 cups hot water
- food coloring

### Instructions:

Mix 3 cups of flour together with the salt and cream of tartar in the bowl of your stand-type mixer. Add the oil and water and knead with a dough hook in your electric stand-type mixer for five to six minutes. (If you are kneading by hand, knead for eight to ten minutes.) Add more flour to get a soft, workable dough.

Store the dough in a sealed container to keep it from becoming dry. If it becomes too dry, place it back in the mixer bowl and knead in a dribble of water.

If you want multiple colors, divide the dough and knead in the food coloring after the dough is made. If one color is sufficient, add the food coloring with the water and save the step of kneading in the coloring. To keep the food coloring from staining your hands, you may wish to wear gloves for the kneading.

**Reference:** <http://www.preparedpantry.com/how-to-make-playdough.htm>

## Teacher's Guide – Tài Liệu Tham Khảo cho Giáo Viên:

# Ba Ngôi Báu The Three Jewels



- I. Chọn bài tập làm trong lớp, trò chơi, quiz, v.v., mà thấy thích hợp để giúp các em hiểu bài học dễ dàng.

*(Choose any of the Supplements (homework, crafts, quiz, etc.) to use that may help your students better understand the lesson.)*

## II. TRÒ CHƠI

### a. TÌM PHẬT (FIND BUDDHA)

#### Cách chơi:

Một người tình nguyện bước ra khỏi vòng, trong khi những người khác chọn một người trong vòng là “Phật”. Khi người tình nguyện bước vô vòng, người trong vòng vỗ tay để hướng dẫn; người tình nguyện bước càng gần “Phật” tiếng vỗ tay càng to, càng xa tiếng vỗ tay càng nhỏ.

#### Chú ý:

- Tiếng vỗ tay phải liên tục.
- Người tình nguyện có thể chỉ đoán được 3 lần ai là Phật. Nếu sau ba lần mà đoán sai phải bước ra khỏi vòng, trong vòng phải chọn người khác làm Phật và trò chơi lại tiếp tục.

#### **How to play:**

*Have 1-person volunteer to step out of the circle. Choose 1 person inside the circle to be "Buddha". When the volunteer returns to the circle, he tries to find Buddha by following the direction of the clapping. When the volunteer steps closer to the Buddha, the clapping gets louder. When the volunteer steps away from the Buddha, the clapping gets softer.*

#### *Note:*

- The clapping needs to be constant.
- The volunteer has 3 tries to identify the Buddha. After 3 wrong guesses, he must step back outside the circle. Choose another person inside the circle to be Buddha and resume the game.

### b. PHẬT BẢO (BUDDHA SAY)

#### Cách chơi:

Khi người điều khiển trò chơi nói một câu nào đó mà trong câu có hai tiếng “Phật bảo” tất cả vòng tròn làm theo hành động của câu nói đã yêu cầu. Nếu trong câu nói đó không có chữ “Phật bảo” mà ai trong vòng làm theo kẻ như vi phạm trò chơi. Thí dụ: Người điều khiển nói: “Đưa chân xuống”. Ai đưa chân xuống sẽ bị loại.

#### **How to play (similar to the game “Simon Says”):**

*When the leader provides a command with the words “Buddha says” in it, then everyone in the circle has to follow the command. If the command sentence does not start with “Buddha say,” and someone in the circle does that action, he/she is out.*

*For example: If the leader said, “Put your leg down”, the person who put down their legs loses.*

### c. HỘ TRÌ TAM BẢO

#### Cách chơi:

Người điều khiển cần quy định 3 tín hiệu về Phật, Pháp, Tăng (ví dụ như thổi còi PT là Phật,

PP là Pháp, TG là Tăng hoặc Phật thì chỉ lên trời, Pháp thì chỉ xuống đất, và Tăng thì chắp tay trước ngực ... v.v.).

Sau đó khi người điều khiển chỉ 1 em cho tín hiệu và người bị yêu cầu thì phải làm theo lệnh của tín hiệu như sau:

Ví dụ: lệnh yêu cầu là “Phật” thì người bị yêu cầu thì nói “Em là Phật”, 2 người đứng 2 bên quay vào người đứng giữa và sẽ nói “Nguyện theo gương Phật”. Tương tự như thế nếu là “Em là Pháp” thì 2 người 2 bên sẽ quay vào và nói “Học hết Pháp Phật”. Khi được yêu cầu làm “Em là Tăng” thì 2 người bên sẽ nói “Kính trọng Tăng già”.

Trò chơi có thể tùy trình độ, hoàn cảnh mà Huynh Trưởng điều khiển sẽ thay đổi để thích hợp.

#### How to play:

*The leader designates 3 things for Buddha, Dharma, Sangha (such as using a whistle to blow the Morse codes “PT” for Buddha, “PP” for Dharma, and “TG” for Sangha; or pointing at the sky stands for Buddha, pointing down on the ground stands for Dharma, putting the palms together stands for Sangha, etc.) Then when the leader approaches one person with the designated symbol, the affected persons have to respond accordingly.*

*For example: If the leader approaches person A and points to the sky, person A has to respond, “I am Buddha”. The persons on both sides of person A has to turn towards person A and say, “Promise to follow Buddha”. Likewise, if the leader had approached person A and pointed to the ground, person A has to respond, “I am the Dharma”. The persons on both sides of person A has to turn towards person A and say, “Learn all of Buddha’s teachings”.*

*And if the leader approached person A and put his palms together, person A has to respond, “I am the Sangha”. The persons on both sides of person A has to turn towards person A and say, “Respect the Sangha”.*

*This game can be customized accordingly.*

